

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 183

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 183 Bern, Donnerstag 8. August 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 8 août 1957 N° 183

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Disegni e modelli 92107-92152.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Register der schweizerischen Seeschiffe (Aufnahme des «Général Guisan»)  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und Verfügung Nr. 10 des EVD über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter. — Communiqué et ordonnance N° 10 du DEP concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables. — Comunicato e ordinanza N° 10 del DEP concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili.

Irland: Einfuhrvorschriften. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation.  
Irland: Zollvorschriften. — Irlande: Prescriptions douanières.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: zwei Obligationen der Luzerner Kantonalbank Nr. 400510 und Nr. 400511, 2 $\frac{1}{4}$  %, im Nominalbetrag von je Fr. 1000. Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Obligationen innerhalb sechs Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Dem aus dem Wertpapier Verpflichteten wird auf Verlangen der Geschwister die Einlösung unter Hinweis auf die Gefahr doppelter Zahlung verboten (Art. 982, Abs. 1, OR). (388<sup>a</sup>)

Luzern, 1. August 1957. Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt:  
Ronca.

Vermisst wird: Schuldbrief vom 5. April 1932, lautend auf Fr. 3000.—, haftend im II. Rang auf den Parzellen Nrn. 1601 und 1602 von Sumiswald des Sommer Fritz, Stegmatt, Wasen i. E., im Eigentum des Kauer Gottfried, Huttwil, stehend.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den Schuldbrief binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung dem Gerichtspräsidenten von Trachselwald vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (389<sup>a</sup>)

Trachselwald, den 2. August 1957. Der Gerichtspräsident i. V.:  
F. Gfeller

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten, angeblich gestohlenen Schuldbriefes von Fr. 25 000, datiert 25. Juli 1930, lautend zu Gunsten des Inhabers, zu Lasten von Friedrich Schneebeli, Architekt, in Winterthur, St.-Georgenstrasse 1, lastend im 2. Rang mit Kapitalvorgang von Fr. 60 000 auf dem Wohnhaus Assek. Nr. 4231 an der St.-Georgenstrasse 1, in Winterthur, mit Hofraum und Garten, Kat. Nr. 9029 (Grundprotokoll Winterthur-Nordseite Band V, Seite 514/5), letzter bekannter Inhaber des Schuldbriefes Dr. med. dent. Walter Heinrich Scheuchzer, St.-Georgenstrasse 1, Winterthur, oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (14<sup>a</sup>/58)

Winterthur, den 6. August 1957.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der a.o. Substitut: Dr. Zah.

#### Deuxième publication

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 40 actions de 100 fr. chacune, portant les N°s 139041—139060 et 173341—173360, entièrement libérées, au porteur, avec coupons attachés N° 15 et suivants de l'Union des Usines et des exploitations forestières Nasic S. A., à Genève, émissions de 1921, 1923 et 1929, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai d'une année à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Tribunal de première instance de Genève:  
M. Cuénod, président.

DV. (304<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur des actions au porteur N°s 265—283—284—1155—1158—1215—1216 émises par la Caisse d'Épargne de Bassecourt, de produire ces titres au greffe du Tribunal de Delémont, jusqu'au 15 février 1958, faute de quoi ils seront annulés. (392<sup>a</sup>)

Delémont, le 6 août 1957. Le président du Tribunal:  
Ceppi.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu du carnet d'épargne N° 51142 de l'Union de banques suisses, à La Chaux-de-Fonds, au porteur, du montant de 15 351 fr. 55, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal, au dit lieu, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (375<sup>a</sup>)

La Chaux-de-Fonds, 22 juillet 1957. Le greffier du Tribunal:  
Alb. Graber.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 22, 23 und 25 vom 28., 29. und 31. Januar 1957 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 5 vom 2. Februar 1957 aufgerufenen 3 Obligationen (ohne Coupons), Nrn. 5497/99, der Hilfskasse Grosswangen, Bank, nun Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Grosswangen, von je nom. Fr. 2000, ausgestellt den 11. Dezember 1929, sind mit Entscheid vom 6. August 1957 kraftlos erklärt worden. (395)

Sursee, den 6. August 1957. Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
A. Wigger.

Par jugement du 6 août 1957, le président du Tribunal du district de et de Delémont a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire en 2<sup>e</sup> rang souscrite par Adolphe Peter, en son vivant ingénieur, à Delémont, actuellement en son nom, inscrite au registre foncier à Delémont le 5 mai 1928 à série II, N° 73 g. im., d'un montant de 18 000 fr., grevant l'immeuble feuillet 915 du ban de Delémont, ayant appartenu à Adolphe Peter prénommé. (393)

Delémont, le 6 août 1957. Le président du Tribunal:  
Ceppi.

Par jugement du 6 août 1957, le président du Tribunal du district de Delémont a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire en 3<sup>e</sup> rang souscrite par René Bibler, maître-boucher, à Courfaivre, au porteur, inscrite au registre foncier à Delémont le 3 février 1931 à série II, N° 1194 g. im., d'un montant de 5000 fr., grevant l'immeuble feuillet 238 de Courfaivre, appartenant à René Bibler prénommé. (394)

Delémont, le 6 août 1957. Le président du Tribunal:  
Ceppi.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

31. Juli 1957. Artikel für das Feuerschutzwesen usw.  
Fegawerk Dr. Steck (Usine Fega Dr. Steck), in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1957, Seite 838), Fabrikation von Artikeln für das Feuerschutzwesen usw. Diese Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1956 enthalten sind, an die neue Aktiengesellschaft «Fegawerk A.G.», in Zürich, erloschen.

31. Juli 1957. Artikel für Feuerschutz, Gasschutz, Lärmschutz usw.  
Fegawerk A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Juli 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit sämtlichen Artikeln für den Feuerschutz, Gasschutz, Explosionsschutz, Strahlenschutz, Unfallschutz, Lärmschutz und das Rettungswesen sowie verwandten Artikeln, Geräten und Anlagen und kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 675 000; es zerfällt in 135 Namenaktien zu Fr. 5000 und ist voll libériert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Fegawerk Dr. Steck», in Zürich, mit denjenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1956 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 853 895.67 und Passiven im Betrage von Fr. 194 891.—, zum Preise von Fr. 659 004.67, von welchem Franken 650 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven werden von der Gesellschaft nicht übernommen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Hermann Walder, von Herben-Sirnach

(Thurgau) und Zollikon, in Zollikon, als Präsident, und Dr. Kurt Steck, von Bern, in Zürich, als Delegierter. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Reich, von Sennwald (St. Gallen); Rosalia Schwab, von Neuenburg, und Dr. Albert Caveng, von Villa (Graubünden); alle in Zürich. Geschäftsdomizil: Albisriederstrasse 190 in Zürich 9.

6. August 1957.

**Kometa Beteiligungs A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1410). Die Generalversammlung vom 20. Juli 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Mikometa Beteiligungs A.G.

6. August 1957. Chemoplastische Rohstoffe, Chemikalien.

**Polyplast B. Wurm & Co.**, bisher in Herisau, Kommanditgesellschaft seit 29. Dezember 1953 (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1955, Seite 3352), Herstellung von und Handel mit chemoplastischen Rohstoffen und Chemikalien, in erster Linie Herstellung und Verarbeitung von Leuchtmassen. Die Gesellschaft hat den Sitz nach Zürich 10 verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Benjamin Wurm, nun staatenlos, in Zürich 2; Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, und Einzelprokurist ist Albert Zeller, von Langenhart-Müllheim (Thurgau), nun in Teufen (Appenzell A.-Rh.). Herstellung und Verarbeitung von Leuchtmassen gehören nicht mehr zum Geschäftsbereich. Am Wasser 55.

6. August 1957.

**Strub Stoffe A.G.**, Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Juli 1957 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Fabrikation und Kreation von sowie Manipulation von und Handel mit Textilien aller Art, Verwertung einschlägiger Markenartikel, Gründung und Erwerb von oder aktive und passive Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen der Branche, Erwerb von einschlägigen Patenten und Fabrikationsrechten und Uebernahme von Vertretungen in der Branche. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an Hans Strub, von Oberuzwil (St. Gallen) und Wallisellen (Zürich), in Küsnacht (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift; Paul Strub, von Oberuzwil (St. Gallen), in Vevey, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Ellen Strub, von Oberuzwil (St. Gallen) und Wallisellen (Zürich), in Küsnacht (Zürich), als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ida Nüssli, von Dägerlen (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Stauffacherquai 46 in Zürich 4.

6. August 1957. Bier usw.

**Aktiengesellschaft Ulmer & Knecht**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3369), Import und Vertrieb in- und ausländischer Biere usw. Otto Ulmer-Edridge ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Max Häusler, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Robert Otto Ulmer, welcher nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift als Delegierter des Verwaltungsrates und Geschäftsführer führt, und Winfried Ulmer geb. Edridge, von Thalwil, in Zürich, ohne Vertretungsbefugnis.

6. August 1957. Liegenschaften usw.

**Marlen A.G.**, bisher in Zollikon (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2725), Handel mit Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 26. Juli 1957 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Francis Regard ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Johann Heinrich Kunz, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied. Er führt weiter Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Selnaustrasse 15 in Zürich 1.

6. August 1957. Metallurgische Produkte usw.

**A. Gerschel & Cie.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1791), Handel mit metallurgischen Produkten usw. Diese Kollektivgesellschaft hat sich am 1. Juli 1957 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschaftler André Gerschel, nun in Zürich 2, und Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 150 000 ist der bisherige Kollektivgesellschaftler René Raunand, nun in Chêne-Bougeries (Genf). Einzelunterschrift ist erteilt an den Kommanditär René Raunand.

6. August 1957. Maschinen.

**Dixon A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1813), Import von und Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere Vertrieb der Parkettreinigungsmaschine Dixon. Otto Richei ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. August 1957.

**Emil Hurni Verpackungsmaterialien**, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1945, Seite 1539). Der Inhaber, Emil Hurni, von Schöpfheim (Luzern), hat den geschäftlichen Sitz nach Zürich verlegt; er wohnt in Zürich 9 und lebt nun in Gütertrennung. Die Firma wird abgeändert auf **Emil Hurni-Rutz, Verpackungsmaterialien**. Handel mit Verpackungsmaterialien. Spezialität: Kleberrollen und Klebeapparate. Feltenbergstrasse 279.

6. August 1957. Zeitungskiosk.

**Karl Bachmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942, Seite 1381), Zeitungskioskbetrieb. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Nidau

5. August 1957. Uhrfeder.

**Gebr. Matthys**, in Nidau, Uhrfederfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1934, Seite 1178). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Ein Teil der Aktiven wurde gemäss Kauf vom 27. Juni 1957 von der neuen Einzelfirma «Oswald Matthys, Nachfolger von Gebr. Matthys, in Nidau», übernommen.

5. August 1957. Uhrfedern.

**Oswald Matthys**, Nachfolger von Gebr. Matthys, in Nidau (Oswald Matthys, successeur de Matthys frères, Nidau), in Nidau. Inhaber der Firma ist Oswald Matthys, von Linden, in Biel. Die Firma übernimmt einen Teil der Aktiven gemäss Kaufvertrag vom 27. Juni 1957 der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Matthys, in Nidau». Betrieb einer Uhrfederfabrik unter der Bezeichnung Nidia. Unterer Kanalweg Nr. 15.

5. August 1957.

**Paoluzzo und Guillo**, in Nidau, Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Autos und Autozubehörteilen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1483). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Guillo aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Bruno Paoluzzo, von und in Nidau, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Garage Bruno Paoluzzo, Nidau**. Hauptstrasse 11/Zühlstrasse.

##### Bureau de Porrentruy

5 août 1957. Pierres fines.

**Edmond Rossé**, à Alle. Le titulaire est Edmond Rossé, fils de Constant, de et à Alle. Polissage de pierres fines.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

5. August 1957. Werkzeuge usw.

**R. Blaser**, vorm. **Stöcklin & Blaser**, in Luzern, Werkzeuge usw. (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 295). Der Firmeninhaber lebt mit seiner Ehefrau Helen geb. Müller in vertraglicher Gütertrennung.

5. August 1957. Maschinen, Apparate usw.

**Walter E. Frech & Co. A.G.**, in Luzern, Maschinen, Apparate usw. (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1955, Seite 1971). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juli 1957 haben die Aktionäre die Statuten teilweise abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern (bisher 1 bis 3). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: **Walter Bernhard Preibisch**, von und in Zug; er führt keine Unterschrift.

5. August 1957. Lebensmittel, Wein, Restaurants.

**Mövenpick AG Zürich**, **Zweigniederlassung in Luzern**, Lebensmittel, Wein, Restaurants (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1957, Seite 364), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von **André Imhoff** ist erloschen.

5. August 1957. Maschinenfabriken usw.

**Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern**, Maschinenfabriken usw. (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1957, Seite 599), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Kollektivprokura von **Dr. Max Gross** ist erloschen.

5. August 1957.

**Gebr. Wyss**, Tafelgetränke, in Hochdorf (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1947, Seite 719). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Theodor Wyss aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter **Julius Wyss**, von und in Hochdorf, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Tafelgetränke Hochdorf, Wyss**.

#### Glarus — Glaris — Glarona

6. August 1957. Beteiligungen usw.

**Roto-Baubeschlag Holding A.G. Glarus**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundeten Errichtungsakten und Statuten vom 19. Juli und 3. August 1957, besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen, besonders an solchen der Baubeschlag- und Bauzuehörbranche. Die Gesellschaft kann Fabrikationsverfahren, Rezepturen, Markenrechte und Patente erwerben und auswerten. Sie ist befugt, Grundstücke zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Franken 150 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist **Dr. Conrad Meyer**, von und in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Domizil der Gesellschaft: bei **Dr. jur. Alfred Heer**, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

5 août 1957.

**Société immobilière coopérative Le Castel**, à Fribourg (FOSC. du 17 mai 1955, N° 114, page 1302). **Ernest Studemann**, président, et **Ernest Pillonel**, vice-président, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés: **Pierre Nouveau**, de et à Fribourg, président, et **Paul Schönenweid**, de et à Fribourg, vice-président. **Pascal Studemann** (déjà inscrit) reste membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président. Le siège est transféré à **Pérolles 5a**, chez **M<sup>e</sup> Pierre Nouveau**, avocat.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

5. August 1957. Papierwaren, Packmaterial.

**Saner-Hüssy**, in Olten, Papierwaren, Packmaterial (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1955, Seite 584). Die Prokura des **Adolf Arnold** ist erloschen.

5. August 1957.

**Immobilien-Gesellschaft Casa Solodorensis A.G.**, in Olten (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1930). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Juli 1957 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Da die Liquidation beendigt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

**Aktiengesellschaft Danzas & Cie (Société par actions Danzas & Co.)**, in Basel (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1957, Seite 2031). **Fritz Hatt** zeichnet weiterhin als Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, und **Arnold Ris** als Delegierter des Verwaltungsrates.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. August 1957.

**«Inga» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1304). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden **Alfred Mahler**, von Saarbrücken, in Ludwigsburg (Deutschland). Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist führen Kollektivunterschrift zu zweien. **Dr. Carl Alfred Spahn**, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

5. August 1957. Müllerei usw.

Alois Vetter, in Thayngen, Müllerei, Handel mit Mehl und Futtermitteln (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 132). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

20. Juli 1957. Kolonialwaren, Spirituosen, Eisenwaren.

Stasius Bezzola's Erben, in Zernez, Kolonialwaren, Spirituosen- und Eisenhandlung (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3452). Diese Kollektivgesellschaft hat sich am 1. März 1957 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Duri Ruduolf Bezzola, von und in Zernez, Kommanditärin ist Wwe. Dora Bezzola-Parli, von und in Zernez, mit einer durch Verrechnung liberierten Kommandite von Fr. 20 000. Die Firma wird geändert in Duri R. Bezzola & Co. Zur Vertretung der Firma ist nur der unbeschränkt haftende Gesellschafter Duri Ruduolf Bezzola befugt.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio d'Acquarossa

2 agosto 1957. Macelleria, ecc.

Solari Oliviero, in Dangio di Aquila. Titolare della ditta è Oliviero Solari di Angelo, da c in Olivone. Macelleria e salumeria.

##### Ufficio di Lugano

19 luglio 1957. Olii, grassi vegetali, ecc.

Comvegetoil S.A., in Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con atto pubblico e statuti in data 27 maggio 1957 e 17 luglio 1957 una società anonima avente per scopo il commercio in proprio ed a commissione di olii e grassi vegetali, industriali ed alimentari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr., liberate nella misura del 40% (= 20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione da 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del dott. Aldo Libanione fu Ernesto, da St. Antonio, in Lugano. Egli impegnerà la società a firma individuale. Uffici: viale C. Cattaneo 11.

5 agosto 1957. Prodotti tessili.

Provetex S.A., a Lugano. Con atto pubblico notarile e statuti in data 2 agosto 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la fabbricazione ed il commercio in Svizzera e all'estero di prodotti tessili di qualsiasi genere, nonché la rappresentanza in Svizzera e all'estero di società svizzere e straniere. Il capitale sociale è di 250 000 fr. diviso in 250 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna. Il capitale sociale è liberato nella misura del 40% (100 000 fr.). Le pubblicazioni saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 7 membri, attualmente da 3 che sono: lic. jur. Renato Guidicelli di Ernesto, da Ponto Valentino, in Viganella, presidente; Prosperino Fasol di Ernesto, di nazionalità italiana, in Vacallo, amministratore delegato, e Eugenia Fasol nata Feldmann, da Näfels, in Vacallo, membro. La ditta è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore delegato o collettiva a due degli altri membri. Corso Pestalozzi 10, c/o studio avv. Camillo Jelmini.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

2 août 1957. Machines agricoles, garage, etc.

Louis Allamand fils Société anonyme, à Ballens (FOSC. du 30 mai 1951, N° 123, page 1297), achat, vente, construction, location, réparation de machines agricoles en tous genres, moteurs, tracteurs, installations mécaniques et autres, garage et réparations d'automobiles. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Edouard-Louis Allamand (déjà inscrit), président; Gabriel-Ferdinand Allamand, à Morges, et Pierre-Louis Allamand, à Ballens, les deux fils de Louis, de Rougemont. Edouard-Louis Allamand a été désigné comme administrateur-délégué avec signature individuelle. L'administratrice Marie-Louise Allamand a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué et par la signature collective des deux nouveaux administrateurs.

##### Bureau de Lausanne

3 août 1957. Immeubles.

Roal S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 février 1957, page 436). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 juillet 1957, la société a décidé de prendre comme nouvelle raison sociale: La Maison Artisanale S.A.; de convertir les 50 actions au porteur de 1000 fr. composant le capital, entièrement libéré, en autant d'actions nominatives de même valeur nominale; de modifier les statuts. La société a désormais pour but: toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments, la gérance de tous immeubles, la location, de préférence à ses propres actionnaires, des appartements, locaux commerciaux et artisanaux existant dans les dits immeubles. Elle se propose d'acquérir au prix de 52 000 fr. la parcelle 2063, plan folio 33 de la commune de Lausanne et d'y construire un bâtiment commercial et artisanal. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée.

5 août 1957.

Union de Banques Suisses, succursale à Lausanne (FOSC. du 16 janvier 1957, page 154), avec siège principal à Zurich, société anonyme. Walter Fankhauser, de Trub (Berne); Bruno Saager, de Menziken, et le Dr Viktor Zoller, de St-Gall et Zollikon; les trois à Küssnacht (Zurich), sont nommés directeurs généraux adjoints avec signature collective à deux pour tous les établissements de la société.

5 août 1957. Meubles, publicité, décoration.

Atelier Forme J. Viguet-Carrin, à Lausanne, décoration et publicité (FOSC. du 19 décembre 1956, page 3234). La raison est modifiée en: Wohnbedarf — J. Viguet — Atelier Forme. Le genre de commerce est actuellement: commerce de meubles; atelier de publicité.

5 août 1957. Appareils et articles pour le cinéma.

R. Lin «Cinarc», à Lausanne, appareils et articles pour le cinéma (FOSC. du 16 octobre 1946). La raison est radiée pour cause de décès du titulaire.

5 août 1957. Restaurant, etc.

Iseli & Probst, à Lausanne. Pierre Iseli, allié Schneider, de Thunstetten, à Lausanne, et Friedrich Probst, de Finsterhennen, à Zurich, ont constitué,

sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 12 janvier 1957. Restaurant, tea-room, snack-bar à l'enseigne «Restaurant Athénée». Rue Caroline 11.

5 août 1957. Restaurant.

S. Impellizzeri, à Lausanne. Chef de la maison: Salvator Impellizzeri, de et à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café des Platanes». Avenue du Léman 79.

5 août 1957.

Precious Metals Trading Co Ltd (Société anonyme pour le commerce des métaux précieux), à Lausanne (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1955, page 2773). Par suite de mariage, l'administratrice Gabrielle Chabloz s'appelle maintenant Gabrielle Badoux, de Cremin.

5 août 1957. Alimentation.

G. Cretegnay, à Lausanne. Chef de la maison: Georges Cretegnay, allié Zahnd, de Reverolle, à Lausanne. Commerce d'alimentation. Avenue de Cour 73.

##### Bureau de Morges

5 août 1957. Biscuits, etc.

Oulevay S.A., à Morges (FOSC. du 11 mai 1956, page 1212). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Gruaz, président (déjà inscrit); Jean-Pierre Oulevay, membre (déjà inscrit); Maurice Oulevay, membre (déjà inscrit); Alfred Margot, de Ste-Croix, à Lausanne, membre (nouveau), et Brigitte Oulevay, de Bavois, à Morges, membre (nouveau). Les administrateurs Albert Gruaz, Jean-Pierre Oulevay et Maurice Oulevay signent collectivement à deux. Les administrateurs Alfred Margot et Brigitte Oulevay n'ont pas la signature sociale.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

5 août 1957. Boulangerie.

Joseph Baumeler, à Orsières. Le titulaire est Joseph Baumeler, de Schongau, à Orsières. Boulangerie.

5 août 1957. Entreprise de peinture.

Edmond Moulin et Clément Monnet, à Vollèges. Edmond Moulin et Clément Monnet, les deux de et à Vollèges, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1956. Entreprise de peinture. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4, de l'ORC.)

5 août 1957. Boulangerie.

André Devaud, à Port-Valais. Le titulaire est André Devaud, de Porsel (Fribourg), à Port-Valais. Boulangerie. Le Bouveret. (Inscription d'office selon l'article 57, al. 4, de l'ORC.)

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

3 août 1957. Chauffages centraux, etc.

Sulzer frères, Société Anonyme, succursale de Neuchâtel, installations de chauffages centraux et d'appareils de ventilation (FOSC. du 5 mars 1957, N° 53, page 612), avec siège principal à Winterthur. Les pouvoirs du Dr Max Gross, fondé de procuration, sont éteints.

3 août 1957. Immeubles.

Avenue de la Gare 29 S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition de l'article 8423 du cadastre de Neuchâtel, pour la somme de 69 100 fr., et la construction de tous bâtiments, l'achat, la vente et la gérance de tous immeubles, ainsi que toutes opérations commerciales et hypothécaires s'y rattachant. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré en espèces. Les publications interviennent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées, par lettre recommandée, aux actionnaires, s'ils sont tous connus de l'administration, sinon par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un ou de plusieurs administrateurs. A été désigné comme administrateur unique avec signature individuelle, Robert-Ernest Meystre, de et à Neuchâtel. Locaux: rue Saint-Maurice 2, chez Meystre & Cie.

#### Genf — Genève — Ginevra

3 août 1957.

Société Immobilière Bellaria, Genève, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur. Il est libéré à concurrence de 25 000 fr. Il a été fait apport à la société de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Vernier la parcelle 10467, de 12 a 27 m<sup>2</sup>, avec bâtiment, chemin de l'Usine à Gaz 14. Cet apport d'une valeur de 20 000 fr. est fait et accepté pour ce prix. Ce montant est imputé sur le capital social à concurrence de 20 000 fr., en libération à raison de 50% de leur valeur nominale, de 40 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Frieda Gasser, d'Aegerten (Berne), à Genève, est unique administratrice, avec signature individuelle. Domicile: 28, avenue des Eidgenots, chez Frieda Gasser.

3 août 1957. Atelier de mécanique, etc.

DOFRA S.A., à Versoix, exploitation d'un atelier de mécanique, etc. (FOSC. du 26 mars 1954, page 785). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 17 juillet 1957.

3 août 1957. Appareils TSF, etc.

Radio-Monde S.A., à Genève, achat, vente, installation et réparation de tous appareils de TSF, etc. (FOSC. du 18 avril 1957, page 1057). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 16 juillet 1957.

3 août 1957. Café-restaurant.

L. Bolens et Cie, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 16 novembre 1955, page 2922). La société a remis son café-crémérie à l'enseigne «Café du Jura», sis 19, rue de Lyon. Elle exploite maintenant un café-restaurant à l'enseigne «Café Méridional», 6, avenue Pictet de Rochemont.



## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Liste der Muster und Modelle

## Liste des dessins et modèles Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Juli 1957

Deuxième quinzaine de juillet 1957 Seconda quindicina di luglio 1957

I. Abteilung I<sup>o</sup> Partie I<sup>a</sup> Parte

## Hinterlegungen Dépôts Depositi

92107—92152

- Nr. 92107. 10. Juli 1957, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Schriftsatz. — Max E. A. Müller-Burekhardt, Rebbergstrasse 36, Ennetbaden (Aargau).
- Nr. 92108. 16. Juli 1957, 15 Uhr. — Versiegelt. — 4 Muster. — Etiketten und Packung. — Maggi AG, Kempttal (Zürich).
- Nr. 92109. 16. Juli 1957, 15¼ Uhr. — Offen. — 7 Modelle. — Absatzschutz für Schuhe. — Ernst Ellenberger, Lorrainestrasse 19, Bern.
- Nr. 92110. 16. Juli 1957, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Milchkannen-Kühling. — Georg Keller-Baumann, Landwirt, Andhausen bei Berg (Thurgau).
- Nr. 92111. 17. Juli 1957, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Rundsticht-Aquarium. — Josef Hess «Plexart», Irchelstrasse 10, Zürich 6.
- Nr. 92112. 17. juillet 1957, 11 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Vis. — Jean-Paul Bidaut et Claude Levy, chemin des Oisillons 3, Lausanne. Mandataire: Dr. J. D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 92113. 17. Juli 1957, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Dachgaube. — Josef Studer, Rainstrasse 13, Adliswil (Zürich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.
- Nr. 92114. 17. juillet 1957, 19 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Boîtes de montres. — J. Graber & Co., Croix-d'Or 17a, Genève.
- Nr. 92115. 17. Juli 1957, 21 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zahnprothesenhalter für Stegprothesen. — Dr. Hugo Ackermann, Steinhofstrasse 65, Luzern.
- Nr. 92116. 18. Juli 1957, 10 Uhr. — Versiegelt. — 618 Muster. — Stickereien. — Jacob Rohner AG, Rebstein (St. Gallen).
- Nr. 92117. 18. juillet 1957, 15 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Fenêtre coulissante. — Georges Boget, Cornavin 7/9, Genève.
- Nr. 92118. 18. juillet 1957, 20 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Etiquette. — Schenk SA, Rolle (Vaud). Mandataire: Dr. J. D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 92119. 19. Juli 1957, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Winkelträger. — Hugo Christen, Eschenbacherstrasse, Rothenburg (Luzern).
- Nr. 92120. 19. Juli 1957, 11 Uhr. — Offen. — 8 Modelle. — Grabmale. — Arnold Berelten, Werkstätte für Grabmäler, Gstaad.
- Nr. 92121. 20. juillet 1957, 9 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Paquetage de fromage tire-lire. — L'Industrielle SA Fribourg, route des Arsenaux 22, Fribourg.
- Nr. 92122. 20. juillet 1957, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Coffrets pour boîtes de montres. — L'Industrielle SA Fribourg, route des Arsenaux 22, Fribourg.
- Nr. 92123. 20. juillet 1957, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Boîtes pour ampoules. — L'Industrielle SA Fribourg, route des Arsenaux 22, Fribourg.
- Nr. 92124. 22. Juli 1957, 7 Uhr. — Offen. — 32 Muster. — Schiffli- und Handmaschinenstickereien. — Grabher, Scheffknecht & Co., Reichshofstrasse 22, Lustenau (Oesterreich). Vertreter: Dr. W. Spirig, St. Margrethen.
- Nr. 92125. 22. Juli 1957, 14½ Uhr. — Versiegelt. — 7 Modelle. — Schlüsselanhänger (Geldbehälter). — Roland Eberhart, Freiburgstrasse 452, Bern 18.
- Nr. 92126. 22. Juli 1957, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ventilführung für Fahrrad-Räder. — Robert Kaiser, Mechaniker, Ammannsegg (Solothurn).
- Nr. 92127. 23. Juli 1957, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gestell für Wäschetrockner und Paravent. — Otto Leuch, Ob. Aareggweg 76, Bern.
- Nr. 92128. 23. juillet 1957, 20 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Stylo à bille. — Paper Mate Manufacturing Company, 8790 Hays Street, Culver City (U.S.A.). Ayant cause de l'auteur Clarence Zierhut, Los Angeles (U.S.A.). Mandataire: Fritz Isler, Zurich. Priorité: U.S.A., le 1<sup>er</sup> février 1957.
- Nr. 92129. 20. juillet 1957, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Horloge de tour. — Etablissements MAMIAS, Gagny (France). Mandataire: SA P. Matthey-Doret, avenue Rousseau 5, Neuchâtel.
- Nr. 92130. 20. juillet 1957, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Planétaire pour horloge de tour. — Etablissements MAMIAS, Gagny (France). Mandataire: SA P. Matthey-Doret, avenue Rousseau 5, Neuchâtel.
- Nr. 92131. 20. juillet 1957, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Renvoi d'angles pour horloge de tour. — Etablissements MAMIAS, Gagny (France). Mandataire: SA P. Matthey-Doret, avenue Rousseau 5, Neuchâtel.
- Nr. 92132. 20. juillet 1957, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Minuterie pour horloge de tour. — Etablissements MAMIAS, Gagny (France). Mandataire: SA P. Matthey-Doret, avenue Rousseau 5, Neuchâtel.
- Nr. 92133. 20. juillet 1957, 18 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Minuterie à éclairage pour horloge de tour. — Etablissements MAMIAS, Gagny (France). Mandataire: SA P. Matthey-Doret, avenue Rousseau 5, Neuchâtel.
- Nr. 92134. 23. juillet 1957, 15 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Urinoir. — Simon Peytrignet, Boulevard Forêt 17, Lausanne.
- Nr. 92135. 23. Juli 1957, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Aquarium. — G. Kappeler AG, Zofingen. Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 92136. 24. juillet 1957, 11 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bracelet-montre-bijouterie. — Paul Pasquier, rue de Zurich 7, Genève.
- Nr. 92137. 24. Juli 1957, 16 Uhr. — Offen. — 8 Muster. — Bedruckte Papiersäcke. — Papiersackfabrik Rothrist AG, Rothrist (Aargau).
- Nr. 92138. 25. Juli 1957, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackung für Textilien. — A. Naegeli AG Tricofabriken Berlingen und Winterthur, Schönaustrasse 6, Winterthur.
- Nr. 92139. 25. Juli 1957, 17 Uhr. — Offen. — 7 Muster. — Packungen. — Neller AG, Belpstrasse 20, Bern.
- Nr. 92140. 25. juillet 1957, 17 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules. — India Tyre & Rubber Company Limited, Inchinnan (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie., Genève. Priorité: Grande-Bretagne, le 2 mars 1957.

- Nr. 92141. 25. Juli 1957, 17¼ Uhr. — Versiegelt. — 35 Modelle. — Liege- und Schaukelstühle. — Hans Oesch, Mattenhofstrasse 15, Bern.
- Nr. 92142. 25. juillet 1957, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Laisse pour chien. — E. Lefort, rue de Bourg 21, Lausanne.
- Nr. 92143. 25. Juli 1957, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schutzvorrichtung für flache Bratpfannen. — Willi Gertsch, Rankstrasse 12, Kloten (Zürich). Vertreter: J. Spälty, Zürich.
- Nr. 92144. 26. Juli 1957, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Windel. — Albert Wajs, Zimmerlistrasse 5, Zürich 4. Vertreter: Dr. G. Volkart, Zürich.
- Nr. 92145. 26. Juli 1957, 16 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Couchen. — Eduard Iseli, Ob. Aareggweg 92, Bern.
- Nr. 92146. 27. Juli 1957, 14 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — E. Fröhlich AG, Mühlehorn (Glarus). Vertreter: Dr. H. Scheidegger, Zürich.
- Nr. 92147. 27. Juli 1957, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Zigarrenkistchen. — Burger Söhne, Zigarrenfabriken, Burg (Aargau).
- Nr. 92148. 27. Juli 1957, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Werkzeug-Ablesstischen für Automechaniker. — J.manuel Straub, Allmannstrasse 55, Zürich 11/52.
- Nr. 92149. 28. Juli 1957, 17 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Souvenir-Album. — Otto Süssli-Jenny, Langrütistrasse 20, Thalwil (Zürich).
- Nr. 92150. 28. Juli 1957, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Zigarren- und Stumpenpackungen. — Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Wasen i. E.
- Nr. 92151. 30. Juli 1957, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Taschen-Werkzeug. — Fritz Graeser, Birkenweg 1, Kreuzlingen.
- Nr. 92152. 30. Juli 1957, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fahrbare Schweinewaage. — Erwin von Arx, Egerkingen (Solothurn). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.

II. Abteilung II<sup>o</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

## Abbildungen von Modellen für Uhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

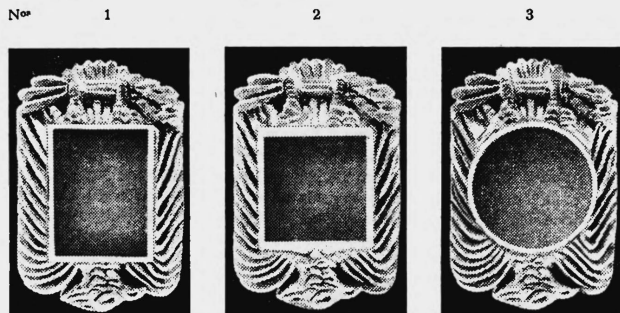
## Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

## Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

- Nr. 92114. 17. juillet 1957, 19 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Boîtes de montres. — J. Graber & Co., Croix-d'Or 17a, Genève.

III. Abteilung III<sup>o</sup> Partie III<sup>a</sup> Parte

## Aenderungen Modifications Modificazioni

- Nr. 91137. 30. Oktober 1956, 17¼ Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Tragplatten für Früchte. — Guido Martelli, Nerio Martelli und Francesco Martelli, viale A. Masini 2/2, Bologna (Italien). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. Uebertragung vom 10. Juli 1957 zugunsten der Compagnia Italiana Nest-Pack S. p. a., viale A. Masini 2/2, Bologna (Italien). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 26. Juli 1957.

## Verlängerungen Prolongations Prolungazioni

- Nr. 74471. 1. April 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Teewärmer. — Ida Zenger, Basar, Cassarate-Lugano; registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 74805. 17. Juni 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Schaufensterdekoration. — Knäckebrotwerke Murten AG., Freiburgstrasse, Murten; registriert den 23. Juli 1957.
- Nr. 74921. 9. Juli 1947. — (III. Periode 1957/1962). — 12 Muster. — Etiketten. — Hero Conserven Lenzburg, Lenzburg; registriert den 23. Juli 1957.
- Nr. 84042. 21. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Spannungswandler für Anschluss Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttetz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84043. 21. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Spannungswandler für Anschluss Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttetz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84044. 21. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Strom- und Spannungswandler für Anschluss des Spannungswandlers Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttetz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84045. 21. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Klingeltransformator. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttetz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84046. 21. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Spannungswandler für Anschluss Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttetz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.

- Nr. 84056. 22. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Spannungswandler für Anschluss Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84057. 22. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Strom- und Spannungswandler für Anschluss des Spannungswandlers Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84058. 22. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Niederspannungs-Schienenstromwandler. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84059. 22. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Niederspannungs-Wicklungs-Stromwandler. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- N° 84095. 24 avril 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Ecran de télévision. — Auguste Berger, avenue de Morges 8, Lausanne; enregistrement du 26 juillet 1957.
- Nr. 84122. 5. Mai 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 3 Muster. — Lebensmittelpackungen. — Alimentation SA, Hauptpostgebäude, Burgdorf; registriert den 30. Juli 1957.
- Nr. 84143. 22. April 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Spannungswandler Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84169. 15. Mai 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Spannungswandler Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84170. 15. Mai 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Trocken-Spannungswandler Pol-Erde. — Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz (Baselland); registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84186. 19. Mai 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Blumentopf. — Anton Bruhin, mech. Werkstätte, Kaltbrunn (St. Gallen); registriert den 19. Juli 1957.
- Nr. 84362. 26. Juni 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Kleideraufhänge-Vorrichtung. — Alfred Güdel, Farbgasse 78, Langenthal; registriert den 24. Juli 1957.
- Nr. 84365. 26. Juni 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Schieber-schachtel mit Geduldspiel. — Georg Rentsch Söhne, graph. Anstalt, Trim-bach (Solothurn); registriert den 26. Juli 1957.
- Nr. 84374. 28. Juni 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 2 Muster. — Käse-packungen. — Dr. Harold A. Christen, Grenzweg 9, Liebfeld-Bern; regi-striert den 19. Juli 1957.
- Nr. 84380. 1. Juli 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Scharniere. — Oskar Berli, Centralstrasse 45, Zürich 3; registriert den 18. Juli 1957.
- N° 84386. 2 juillet 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Horloge avec console latérale. — FAVAG, Fabrique d'appareils électriques SA, Monruz 34, Neuchâtel; enregistrement du 27 juillet 1957.
- Nr. 84391. 3. Juli 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Formpresse, insbesondere für Landjägerwürste. — Vera Delnon-Kasalova, Adetswil-Bäretswil (Zürich); registriert den 23. Juli 1957.
- Nr. 84408. 8. Juli 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Roller für Maler, mit verstellbarem Tragbügel. — Alfred Bolli, Flugplatzstrasse 22, Basel; registriert den 30. Juli 1957.
- Nr. 84409. 9. Juli 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Muster (von 2). — Faltpanorama; Album. — Otto Süßli-Jenny, Langrüttistrasse 20, Thalwil (Zürich); registriert den 31. Juli 1957.
- Nr. 84415. 9. Juli 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 10 Muster. — Packungen für Blumenziebeln. — Haubensak-Springer AG, Clarastrasse 15, Basel; registriert den 25. Juli 1957.
- Nr. 84501. 7. August 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Modell. — Zweitakt-Kleinmotor-Zylinder mit Spülkanalanordnung. — Heinrich Spiller-Nobel, Kreuzwegweg 8, Winterthur; registriert den 18. Juli 1957.
- Nr. 84563. 11. Juli 1952. — (II. Periode 1957/1962). — 1 Muster. — Nahrungs- und Futtermittel-Sack. — Mühlen AG Thun & Interlaken, Thun; registriert den 26. Juli 1957.
- N° 84672. 17 septembre 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Machine à coudre. — Philipp-S. Morse, Gerard Avenue 705, The Bronx, New-York (U.S.A.). Mandataire: A. Braun, Bâle; enregistrement du 18 juillet 1957.
- N° 84732. 27 septembre 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Capuchon pour poulie d'entraînement de génératrice d'éclairage. — Lucie-fer SA, route de St-Julien 14, Carouge-Genève. Mandataire: André Schott, Genève; enregistrement du 19 juillet 1957.
- Nr. 92150. 29. Juli 1957. — (II. & III. Periode 1962/1972). — 2 Modelle. — Zigarren- und Stumpenpackungen. — Wiedmer Söhne Aktiengesellschaft, Zigarrenfabriken, Wasen i. E.; registriert den 31. Juli 1957.
- Nr. 74569. — 1 Modell. — Taschenschieblehre.
- Nr. 74578. — 2 Muster. — Hutgeflechte.
- Nr. 74583. — 1 Modell. — Ankörn-Vorrichtung für Drehbänke.
- N° 74588. — 2 modèles. — Boucle pour bracelets cuir.
- Nr. 74590. — 1 Muster. — Backpulverbeutel.
- Nr. 74591. — 1 Muster. — Vanillinzuckerbeutel.
- N° 74593. — 5 modèles. — Sièges et meubles.
- Nr. 74596. — 1 Modell. — Pneu-Wagenrad.
- N° 84023. — 1 modèle. — Scatole per pralinés.
- N° 84024. — 1 modèle. — Organe de machine d'emballage.
- Nr. 84025. — 9 Muster. — Hosenträger-, Sockenhalter-, Gürtel- und Strumpfhalter-Bänder.
- Nr. 84026. — 3 Modelle. — Elektrische Kochherde.
- N° 84027. — 1 modèle. — Support utilisé dans le plaqué or «G», destiné à éviter que certaines parties de la boîte de montre soient recouvertes d'un dépôt d'or.
- Nr. 84028. — 1 Modell. — Adressiermaschine.
- Nr. 84029. — 1 Modell. — Krankenheber.
- Nr. 84032. — 1 Modell. — Kühlschränke.
- Nr. 84033. — 15 Modelle. — Ausstellkarton, Ausstellständer und Reklame-ständer.
- Nr. 84036. — 6 Modelle. — Lamellen-Jalousieladen; profilierte Lamellen für Jalousieladen.
- Nr. 84038. — 1 Modell. — Menükasten mit Reklamefeldern.
- Nr. 84039. — 1 Modell. — Profilierte Rahmenwetterschekelschiene.
- Nr. 84040. — 1 Modell. — Wärmeflasche.
- Nr. 84041. — 1 Modell. — Schuhcreme-Dose.
- Nr. 84052. — 1 Modell. — Schutzkasten für Waagen und ähnliche Dinge.
- N° 84053. — 1 modèle. — Cadre pour plan d'orientation publicitaire.
- Nr. 84054. — 5 Modelle. — Telefon-Wandkästli, Hutaufgabe, Spiegel, Schirmständer, Truhe.
- N° 84060. — 6 dessins. — Tissus et bonneterie.
- Nr. 84061. — 2 Modelle. — Gartenschirmständer; Gartenschirm.
- Nr. 84062. — 134 Muster. — Schuhwerk.
- Nr. 84063. — 1 Modell. — An Schultischen anzusteckender Geradehalter für Kinder.
- Nr. 84064. — 1 Modell. — Schwimfflossen-Garnitur.
- Nr. 84065. — 48 Modelle. — Uhrenarmbänder.
- N° 84066. — 2 modèles. — Lampe à projections.
- N° 84068. — 1 dessin. — Emballage pour chocolat et confiserie au choco-lat.
- Nr. 84069. — 5 Modelle. — Schubladengriffe, Schlüsselschilder, Mantel-baken.
- Nr. 84071. — 1 Modell. — Stuhleinrichtung in Matratze.
- Nr. 84072. — 2 Modelle. — Elektrischer Koch-, Brat- und Backapparat.
- Nr. 84073. — 2 Modelle. — Gasheizofen.
- Nr. 84077. — 42 Muster. — Taschentücher, Handtücher, Tischdecken, Schürzen.
- Nr. 84078. — 2 Modelle. — Modellierständer; Malereiständer.
- Nr. 84079. — 107 Muster. — Stickereien.
- Nr. 84081. — 2 Modelle. — Zigarettenpaketdeckel.
- Nr. 84082. — 3 Modelle. — Stahlrohrstuhl; Hocker.
- Nr. 84085. — 1 Modell. — Flaschen- und Gläserverpackung.
- Nr. 84086. — 1 Modell. — Strumpfhalter-Knopf.
- Nr. 84087. — 1 Modell. — Topffeger.
- Nr. 84089. — 24 Muster. — Baumwoll- und Kunstseidestickereien.
- Nr. 84090. — 1 Muster. — Geographie-Lehrspiel.
- Nr. 84091. — 1 Muster. — Würfelspiel zur Erlernung fremder Sprachen.
- Nr. 84094. — 65 Modelle. — Polstermöbel (Sitz- und Liegemöbel).
- Nr. 84096. — 1 Modell. — Hülle zum Abdecken gefärbter Lippen beim Anprobieren von Kleidern usw.
- Nr. 84097. — 7 Muster. — Möbelstoffe.
- Nr. 84098. — 46 Muster. — Stickereien.
- Nr. 84099. — 1 Modell. — Koffer für Kleinmotorräder «Lambretta».
- Nr. 84100. — 1 Modell. — Kalender.
- N° 84101. — 2 modèles. — Porte-bagages pour scooter.
- Nr. 84102. — 2 Modelle. — Dosendeckel.
- Nr. 84104. — 2 Modelle. — Stielbefestigungsvorrichtung für Bürsten und dgl.
- Nr. 84162. — 1 Modell. — Gestell für Wäschetrockner und Paravent. (Gelöscht infolge Verzichtleistung vom 23. Juli 1957).
- Nr. 92040. — 1 Modell. — Auszugsvorrichtung für Schubladen. (Gelöscht infolge Verzichtleistung vom 17. Juli 1957).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1957 in Basel erbaute Motorschiff *Thayngen* ist von der Eigentümerin, Firma Gebrüder Stamm, in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprüche gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 203)

Basel, den 5. August 1957.

Schiffsregister Basel-Stadt.

### Register der schweizerischen Seeschiffe

Das Einschraubenmotorfrachtschiff *Général Guisan*, Eigentümerin: Helica S.A., in Genf, ist unter Nr. 56 in das Register der Seeschiffe aufgenommen worden. (AA. 204)

Basel, den 6. August 1957.

Schweizerisches Seeschiffsregisteramt.

### Lösungen Radiations Radiazioni

- Nr. 66354. — 2 Modelle. — Packung für Lebensmittel.
- Nr. 66355. — 1 Muster. — Packung für Lebensmittel.
- N° 66356. — 3 dessins. — Cadrons de montres décorés.
- Nr. 66364. — 2 Modelle. — Militär-Registrafurkisten.
- Nr. 66368. — 1 Muster. — Haushaltsguch.
- Nr. 66372. — 2 Modelle. — Sackhalter und Sackkarren.
- Nr. 66384. — 1 Modell. — Trinkgläser.
- Nr. 66385. — 1 Modell. — Trinkgläser.
- Nr. 66390. — 221 Muster. — Stickereien.
- Nr. 66395. — 1 Muster. — Trinkgläser.
- Nr. 66396. — 1 Muster. — Trinkgläser.
- Nr. 66405. — 1 Muster. — Packung für Frühstückstränk.
- Nr. 66411. — 2 Modelle. — Würzflaschen.
- Nr. 74534. — 1 Modell. — Schutzring für die Lochwandung von Grammophonplatten.
- Nr. 74535. — 37 Modelle. — Polstermöbel, Kleinmöbel und Tische.
- Nr. 74544. — 1 Modell. — Scherschärfergerät.
- Nr. 74546. — 7 Modelle. — Abkochgarnitur, insbesondere für Touristen.
- N° 74557. — 1 dessin. — Etiquette.
- Nr. 74567. — 1 Modell. — Waschtrog.





## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Ueberwachung der Ausfuhr

Im Sinne einer Vereinfachung des Ausfuhrbewilligungsverfahrens sind für alle im Anhang zu der Verfügung Nr. 7 des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements vom 5. April 1955 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter aufgeführten Waren sowie borsaures Natron (Borax) der Pos. 1024, das aus Gründen der Ueberwachung neu der Ausfuhrbewilligungspflicht unterstellt werden musste, die Ausfuhrgesuche ausschliesslich direkt bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr in Bern einzureichen. Die Sektion wird die Gesuche, soweit sie nicht selber Kontingentsverwaltungsstelle ist, an die zuständigen Kontingentsverwaltungsstellen zur Begutachtung weiterleiten.

Diese Neuregelungen bilden Gegenstand der nachstehend veröffentlichten Verfügung Nr. 10 des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter, die am 15. August 1957 in Kraft tritt.

Durch eine Weisung der Handelsabteilung des EVD an die Sektion für Ein- und Ausfuhr ist gleichzeitig die Gebühr für die Erteilung einer Ausfuhrbewilligung für Waren, die gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1951 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter der Bewilligungspflicht unterstellt sind, auf  $\frac{1}{2}$  Promille des Warenwertes der Ausfuhrsendung herabgesetzt worden. Sie beträgt mindestens Fr. 2.— und höchstens Fr. 250.— pro Bewilligung. Die Kontingentsverwaltungsgebühr wird von der Sektion für Ein- und Ausfuhr, soweit sie Kontingentsverwaltungsstelle ist, nicht mehr erhoben.

### Verfügung Nr. 10

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes  
über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter

(Vom 1. August 1957)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1951 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter, verfügt:

**Art. 1.** Die Ausfuhr der im Anhang zur Verfügung Nr. 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 5. April 1955 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter genannten Waren sowie von borsaurem Natron (Borax) der Zolltarifnummer 1024 nach jedem Lande ist nur mit einer besonderen Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes zulässig.

Die Ausfuhrgesuche sind bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr einzureichen, welche sie, soweit sie nicht selbst Kontingentsverwaltungsstelle ist, an die im Anhang zur Verfügung Nr. 7 bei den einzelnen Zolltarifnummern erwähnten Kontingentsverwaltungsstellen zur Begutachtung und allfälligen Erteilung ihres Visums weiterleitet. Kontingentsverwaltungsstelle für borsaures Natron (Borax) der Zolltarifnummer 1024 ist die Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 15. August 1957 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt ist Art. 1, Abs. 1 und 2 der Verfügung Nr. 7 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 5. April 1955 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter aufgehoben.

183. 8. 8. 57.

### Surveillance des exportations

Afin de simplifier la procédure, les demandes d'exportation doivent dorénavant être adressées exclusivement au service des importations et des exportations, à Berne, pour toutes les marchandises énumérées dans l'annexe à l'ordonnance N° 7 du Département fédéral de l'économie publique, du 5 avril 1955, concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables. Il en est de même pour le borate de soude (borax) du N° 1024 du tarif douanier, dont l'exportation a de nouveau dû être subordonnée au régime du permis, pour des raisons de contrôle. En tant qu'il ne remplit lui-même les fonctions d'office de contingentement, ledit service transmettra les demandes aux différents offices de contingentement qui les examineront et, le cas échéant, y apposeront leur visa.

La nouvelle réglementation fait l'objet de l'ordonnance N° 10 du Département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations. Cette ordonnance, dont le texte est reproduit ci-après, entre en vigueur le 15 août 1957.

En même temps, une instruction de la division du commerce au service des importations et des exportations réduit à  $\frac{1}{2}$ ‰ de la valeur de la marchandise exportée l'émolument perçu lors de la délivrance d'un permis d'exportation de marchandises soumises à cette formalité en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral, du 18 juin 1951, concernant la surveillance des marchandises indispensables. L'émolument est de 2 francs au moins et de 250 francs au plus, par permis. En tant qu'il exerce les fonctions d'office de contingentement, le service des importations et des exportations ne percevra plus l'émolument d'administration du contingent.

### Ordonnance N° 10

du Département fédéral de l'économie publique concernant la  
surveillance des exportations de marchandises indispensables  
(Du 1<sup>er</sup> août 1957)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1951 concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables, arrête:

**Article premier.** L'exportation, à destination de tout pays, des marchandises énumérées dans l'annexe à l'ordonnance N° 7 du Département fédéral de l'économie publique du 5 avril 1955 concernant la surveillance des marchandises indispensables, ainsi que du borate de soude (borax) du numéro 1024 du tarif douanier, ne pourra être effectuée qu'avec une autorisation spéciale du service des importations et des exportations de la division du commerce du Département de l'économie publique.

Les demandes d'exportation doivent être adressées au service des importations et des exportations qui, s'il n'est pas lui-même l'office de contingentement compétent, les transmettra aux offices de contingentement mentionnés dans l'annexe à l'ordonnance N° 7, en regard des différentes rubriques du tarif douanier. Ces offices examineront les demandes et, le cas échéant, y apposeront leur visa. La société suisse des industries chimiques est l'office de contingentement pour le borate de soude (borax) du numéro 1024 du tarif douanier.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 15 août 1957.

Sont abrogés à partir de cette date les premier et deuxième alinéas de l'article premier de l'ordonnance N° 7 du Département fédéral de l'économie publique du 5 avril 1955 concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables.

183. 8. 8. 57.

### Sorveglianza sulle esportazioni

Allo scopo di semplificare il regime del permesso d'esportazione, le domande d'esportazione relative a tutte le merci indicate nell'allegato all'ordinanza N° 7 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 5 aprile 1955 concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili, come pure al borato di soda (borace) della voce doganale 1024 — che, per motivi di sorveglianza, dovette pure essere assoggettato al suddetto regime — devono essere presentate direttamente ed esclusivamente al Servizio importazioni ed esportazioni, in Berna. Questo servizio le trasmetterà, qualora non funga esso stesso da ufficio di contingentamento, ai competenti uffici per il preavviso.

Questi nuovi disciplinamenti fanno oggetto dell'ordinanza N° 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili, pubblicata qui appresso, la quale entra in vigore il 15 agosto 1957.

Conformemente ad un'istruzione che la Divisione del commercio del DEP ha dato al Servizio importazioni ed esportazioni, la tassa per il rilascio dei permessi d'esportazione relativi alle merci sottoposte al regime del permesso in virtù del decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1951 concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili, è stata contemporaneamente ridotta a  $\frac{1}{2}$ ‰ del valore della merce dell'invio d'esportazione. Essa ammonta da 2 fr. al minimo a 250 fr. al massimo per permesso. La tassa d'amministrazione dei contingenti non sarà più riscossa dal suddetto Servizio, in quanto esso funga da ufficio di contingentamento.

### Ordinanza N° 10

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la  
sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili  
(Del 1° agosto 1957)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1951 concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili, ordina:

**Art. 1.** Le merci indicate nell'allegato all'ordinanza N° 7 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 5 aprile 1955 concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili, come pure il borato di soda (borace) della voce 1024 della tariffa doganale, possono essere esportati verso ogni paese soltanto con un permesso speciale rilasciato dal Servizio importazioni ed esportazioni della Divisione del commercio del Dipartimento federale della economia pubblica.

Le domande d'esportazione devono essere presentate al Servizio importazioni ed esportazioni, il quale, se non funga esso stesso da ufficio di contingentamento, le trasmette, per il preavviso e il loro visto eventuale, agli uffici indicati nell'allegato all'ordinanza N° 7 per le singole voci della tariffa doganale. L'ufficio preposto al contingentamento del borato di soda (borace) della voce 1024 della tariffa doganale, è la Società svizzera delle industrie chimiche.

**Art. 2.** La presente ordinanza entra in vigore il 15 agosto 1957.

A contare dalla stessa data, è abrogato l'art. 1, primo e secondo capoversi, dell'ordinanza N° 7 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 5 aprile 1955 concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili.

183. 8. 8. 57.



**Irland  
Einfuhrvorschriften**

Die Irischen Behörden haben mit Verfügung vom 26. Juli 1957 neue Kontingente für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten, heute noch der Kontrolle unterstellten Waren eröffnet:

Import Quota	Commodity	Quota period	Quota
13	Certain woven fabrics of wool or worsted or synthetic or artificial textile <sup>1)</sup>	1.9.57—28.2.58	1 000 000 square yards

<sup>1)</sup> Für nähere Umschreibung des Kontingents vergleiche Publikation im SHAB, Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Anhang I, und Nr. 265 vom 12. November 1954.

**Irlande – Prescriptions  
concernant l'importation**

Les autorités Irlandaises, par ordonnance du 26 juillet 1957, ont ouvert de nouveaux contingents pour l'importation des marchandises mentionnées ci-dessous, soumises encore aujourd'hui à un contrôle:

<sup>1)</sup> Pour désignation plus détaillée du contingent voir publications parues dans la FOSC, N° 303 du 27 décembre 1950, annexe I, et N° 265 du 12 novembre 1954.

183. 8. 8. 57.

**Irland – Zollvorschriften**

Gemäss der von den Irischen Behörden erlassenen Verfügung «Imposition of Duties (No. 5) (Special Import levies and Miscellaneous Customs Duties) (Amendment) Order, 1957» wurde mit Wirkung ab 30. Juli 1957 für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren der Zollsatz wie folgt festgesetzt:

Tariff Item	Full	Preferential rate applicable to United Kingdom and Canada
158/1 Gramophone records, etc.	15% ad valorem or 1/6d. the article whichever produces in each particular case the greater amount of duty.	10% ad valorem or 1/— the article

183. 8. 8. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Alle Auskünfte durch Ihr Reisebüro oder durch die Generalvertretung für die Schweiz

**Natural AG., Basel**

Messe-Abteilung  
Biel – Genf – Zürich

Buchs, La Chaux-de-Fonds, Chiasso  
St. Gallen, Vallorbe

**ALBERT MUTTER**

Internationale Transporte

Basel  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit Deutschland

**Warenumsatzsteuer**

(24. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**EINTAUSCH-OFFERTE**

Wir nehmen Ihre **SICHTKARTEI-ANLAGE** (KARDEX, STANDARD, BIGLA) die wegen Platzmangel oder aus anderen Gründen ersetzt oder erneuert werden sollte, zu einem interessanten Prozentsatz des Anschaffungswertes

**ANZAHLUNG**  
wenn Sie uns eine neue, gleichartige, jedoch mehr Karten auf gleichem Raume fassende oder andere für Sie zweckmäßige Karteinrichtung bestellen.

Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot bei **BURO FÜR KARTEITECHNIK ZOLLIKERBERG (ZH)**  
Forchstrasse 177, Tel. (051) 24 03 74

Inserieren im SHAB bringt Erfolg!

Leistungsfähige Buchdruckerei sucht zur vollen Ausnützung ihrer Kapazität jährlich bis zu **50 000 Fr. Druckaufträge**

auch in Teilbeträgen. Beteiligung mit Gewinnanteil möglich. Günstige Bedingungen. Anfragen an Chiffre Hab 1262 Publitas Bern.

**Mit APCO Getränke-Automat**



bedenkbar geringer Wartung und minimalen Umtrieben stets frische heiße (oder gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. Leistung: 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch Innert 3 bis 4 Sekunden.

Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fäßler, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

**Export Zentral-Amerika**

Wir bieten Ihnen unsere Dienste und unsere Verbindungen an für den Verkauf Ihrer Produkte in Mittelamerika. Fabrikanten exportgeeigneter Artikel bitten wir um Kontaktnahme unter Chiffre N 14436 Z an Publicitas Zürich 1.



**FISCHER & CO. REINACH**

Inserieren bringt Erfolg!

**3%-Anleihe der Gesellschaft für Textilwerte**  
(Société de Valeurs Textiles)  
(Ausgabe Juli 1941)

Gestützt auf die Anleihebedingungen kündigen wir hiermit einen Teilbetrag von Fr. 300 000.— nom. obiger Anleihe zur vorzeitigen Rückzahlung zu pari auf den 30. November 1957.

Durch die heute erfolgte Auslosung sind die 30 nachstehenden Obligationen zur Rückzahlung auf den 30. November 1957 bestimmt worden:  
Nrn. 121—150.

Die Verzinsung der ausgelosten Obligationen hört mit dem Rückzahlungstage auf. Gegen Einreichung der Obligationen mit Coupons per 31. Juli 1958 werden durch den Schweizerischen Bankverein Basel bezahlt:

Nominalbetrag	Fr. 10 000.—
+ 3% Zins vom 1. August bis 30. November 1957	Fr. 100.—
./. Coupon- und Verrechnungssteuer 30%	30.—
Somit zusammen	Fr. 10 070.—

Basel, den 5. August 1957.

**STOREN AG.**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
Montag, 19. August 1957, 8 Uhr, Seefeldstrasse 317, Zürich 8

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1956 und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen im Bureau, Seefeldstrasse 317, zur Einsicht der Aktionäre auf. Der Aktienbesitz ist an der Generalversammlung nachzuweisen.

Zürich, den 6. August 1957. Der Verwaltungsrat.

**„EIN CAMPARI.“**